



Đạo luật về Quyền hạn Giáo dục và Bảo mật Riêng tư Gia đình (Family Educational Rights and Privacy Act) (FERPA) là luật của liên bang, bắt buộc DCPS, trừ một số ngoại lệ nhất định, phải có sự đồng ý, cho phép của quý vị trước khi tiết lộ những thông tin có thể nhận diện cá nhân từ hồ sơ giáo dục. Tuy nhiên, DCPS có thể tiết lộ các “thông tin danh mục” cơ bản, đó là những gì thông thường không được xem là nguy hại, hay xâm phạm đến sự riêng tư cá nhân mà không cần có sự đồng ý của quý vị. Mục đích chủ yếu của sự tiết lộ/phổ biến thông tin danh mục là cho phép DCPS bao gồm loại thông tin này trong một số các xuất bản của trường học như tập sách nhỏ phân phát trong các buổi trình diễn kịch nghệ, chương trình tốt nghiệp, bảng danh dự, hoặc các tờ sinh hoạt thể thao như bóng bầu dục, bóng rổ, v.v. Thông tin danh mục cũng còn được tiết lộ/phổ biến ra cho các tổ chức bên ngoài, như các cơ quan của tiểu bang và liên bang tuyển nhân viên và các phúc lợi giáo dục, các phương tiện truyền thông, và các công ty làm nhãn kỷ niệm ra trường và phát hành cuốn lưu bút/kỷ yếu học sinh cuối năm.

Chiều theo luật của Quận DC và FERPA, các thông tin được liệt kê dưới đây, đã được chỉ định làm thông tin danh mục, và do đó, có thể tiết lộ/phổ biến với sự thận trọng của DCPS. Quý vị có quyền chỉ thị cho DCPS biết, bằng cách điền vào đơn ở phần dưới đây, rằng quý vị muốn không được tiết lộ/phổ biến bất cứ điều gì cả, hoặc tất cả, những thông tin danh mục mà không hỏi trước sự đồng ý bằng văn bản của quý vị. Quyết định của quý vị trong mẫu đơn này sẽ có hiệu lực trong suốt năm học hiện hành. **Mỗi năm học cần phải điền một đơn mới, Cho Phép Phổ Biến/Tiết lộ Thông Tin Danh mục của Học sinh (Release of Student Directory Information).**

Xin đánh một dấu kiểm (✓) vào hàng bên cạnh, kể bên bất kỳ thông tin danh mục nào liệt kê dưới đây mà quý vị không muốn DCPS phổ biến/tiết lộ, nếu không hỏi trước sự đồng ý cho phép của quý vị.

|                                                                                    |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Tên Học sinh                                              | <input type="checkbox"/> Cân nặng và Chiều cao của các Thành viên trong Đội Thể thao |
| <input type="checkbox"/> Địa chỉ của Học sinh                                      | <input type="checkbox"/> Các Bằng cấp và Giải thưởng Đã Nhận                         |
| <input type="checkbox"/> Danh sách số Điện thoại của Học sinh                      | <input type="checkbox"/> Ngày và Nơi sinh của Học sinh                               |
| <input type="checkbox"/> Tên Trường Đang theo Học                                  | <input type="checkbox"/> Tên các Trường đã Theo Học Trước Đây                        |
| <input type="checkbox"/> Tham gia vào các Hoạt động Chính thức và các môn Thể thao | <input type="checkbox"/> Số ngày Đi học                                              |

Qua chữ ký tên của tôi dưới đây, là thông báo bằng văn bản của tôi, cho biết rằng, DCPS không được phép phổ biến/tiết lộ trong thông tin danh mục học sinh những mục tôi đã đánh dấu kiểm (✓) trên đây, trừ khi có sự đồng ý cho phép của tôi bằng văn bản. Tôi hiểu rằng những thông tin như vậy, có thể vẫn bị phổ biến/tiết lộ bởi DCPS, về mặt khác, chiều theo đạo luật FERPA, cho phép sự tiết lộ này.

Tên Học sinh (xin viết chữ in)

Tên Phụ huynh/Giám hộ (xin viết chữ in)

Chữ ký của Phụ huynh/Giám hộ

Ngày

Chữ ký của Học sinh, nếu 18 tuổi trở lên

Ngày

**\* Nếu đến ngày 15 tháng Chín, đơn này vẫn chưa được nộp trở lại cho trường, thì sẽ được xem như những thông tin trên đây có thể được phổ biến trong thông tin danh mục trong thời gian còn lại của năm học. \***